

**Prüfgegenstand** : Fahrwerksänderung  
**Typ** : 95 00 26 / 95 00 28  
**Hersteller** : VOGTLAND Autosport GmbH, 58119 Hagen

2015-07-02

## T E I L E G U T A C H T E N

### Nr. 82XT0105-03

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für das Teil /

den Änderungsumfang : Fahrwerksänderung

des Herstellers : VOGTLAND Autosport GmbH  
 Alemannenweg 25 - 27  
 58119 Hagen

### 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

#### Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !  
 Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

#### Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

#### Mitführen von Dokumenten:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

#### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigungen) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland Benennung: KBA-P 00010-96 <sup>1)</sup>	Technologiezentrum Verkehrssicherheit TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln Deutschland	TL_19-3_de_R01 82XT0105-03.doc	Seite <b>1 / 6</b>
---	--	-----------------------------------	-----------------------

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung  
 Typ : 95 00 26 / 95 00 28  
 Hersteller : VOGTLAND Autosport GmbH, 58119 Hagen

2015-07-02

**I. Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller	Fahrzeugtyp	Handelsbezeichnung	Zul. Achslasten (v/h) in kg	EG-TG-Nr.
Audi [0588]	B8	Audi A4 / -S4, Audi A5 / -S5 (incl. Limousine, Coupé, Sportback, Avant, Quattro; 2WD, 4WD)	1245 / 1240	e1*2001/116*0430* . .

**II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges**

Tieferlegung des Aufbaus bis zu ca. 35 mm \*) \*\*) (je nach Fahrzeugausführung) durch Verwendung anderer Federn.

\*) Audi S5 Coupé: 35/20 mm (Achse 1/Achse 2)

\*\*) ca. 10 mm weniger für Fahrzeuge mit Sportfahrwerk/S line Sportfahrwerk

Art : Stahl-Schraubendruckfedern  
 Typ : 95 00 26 / 95 00 28  
 Fertigungsbetrieb : VOGTLAND Federntechnik GmbH

Technische Beschreibung	Ausführung	Achse 1		Achse 2	
		I	II	I	II
Draht-Ø in mm		: 14,75	13,0	13,0	
Anzahl der Windungen		: 6,75	9,25	9,25	
Länge in mm (ungespannt)		: 270	300	310	
Außendurchmesser in mm		: 140	123	123	
Korrosionsschutz		: Kunststoffbeschichtung			
Anschlagpuffer, Einfederweg (max.)		: serienmässig			

**Ausführungszuordnung der Federn**

Ausführung I (Achse 2) : A4, A5 (2WD)  
 Ausführung II (Achse 2) : A4 Avant, A5 (4WD), S4, S5

**Kennzeichnung**

	Achse 1	Achse 2
Aufdruck auf den Windungen	: VA 950026	HA 950026 (I) HA 950028 (II)

Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland Benennung: KBA-P 00010-96 <sup>1)</sup>	Technologiezentrum Verkehrssicherheit TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln Deutschland	TL_19-3_de_R01 82XT0105-03.doc	Seite 2 / 6
---	--	-----------------------------------	----------------

**Prüfgegenstand** : Fahrwerksänderung  
**Typ** : 95 00 26 / 95 00 28  
**Hersteller** : VOGTLAND Autosport GmbH, 58119 Hagen

2015-07-02

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

- Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen sowie weiteren Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit der beschriebenen Fahrwerksänderung, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:  
Es liegen gesonderte ABE-/ Teilegutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten, z.B. Auflagen hinsichtlich ausreichender Freigängigkeit und ausreichender Radabdeckungen ausgenommen die Forderung nach serienmäßigem Fahrwerk.
- Anstelle der serienmäßigen Stoßdämpfer können auch andere Stoßdämpfer oder Stoßdämpfereinsätze (keine Komplettfederbeine !) verwendet werden.  
Folgende Bedingungen sind dabei einzuhalten:
  - Die serienmäßigen Endanschläge (Anschlagpuffer) sind beizubehalten.
  - Die Funktionsmaße der Dämpfer (Einfederwege und äußere Abmessungen) mit Ausnahme der Ausfederwege müssen den serienmäßigen Dämpfern entsprechen.
  - Die Ausfederwege dürfen um das Maß der Tieferlegung verkürzt sein.
  - Die Federteller dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.

### IV. Hinweise und Auflagen

#### IV.1. Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:

- Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen. Siehe auch IV.3.2..
- Die Federn müssen beim völligen Ausfedern des Fahrzeugs in axialer Richtung spielfrei sein.
- Nach erfolgter Umrüstung sind die Fahrzeuge zu vermessen.
- Die Verwendung der o.a. Umrüstung ist an Fahrzeugen mit Niveauregulierung nicht zulässig.

#### IV.2. Hinweise und Auflagen zum Anbau: ./.

#### IV.3. Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme:

- Siehe IV.1.
- Die Mindesthöhen der Beleuchtungseinrichtungen sind zu beachten.

#### IV.4. Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:

- Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht geprüft.
- Die verminderte Bodenfreiheit ist zu beachten.

Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland Benennung: KBA-P 00010-96 <sup>1)</sup>	Technologiezentrum Verkehrssicherheit TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln Deutschland	TL_19-3_de_R01 82XT0105-03.doc	Seite <b>3 / 6</b>
---	--	-----------------------------------	-----------------------

**Prüfgegenstand** : Fahrwerksänderung  
**Typ** : 95 00 26 / 95 00 28  
**Hersteller** : VOGTLAND Autosport GmbH, 58119 Hagen **2015-07-02**

### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.

Beispiel für eine Eintragung :

Feld	Eintragung
20 (Höhe)	(neu festlegen)
22 (Bemerkungen)	M. VOGTLAND-FAHRWERKSFEDERN (KENNZ. V/H: VA 950026 / HA 950028)*

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

### Prüfgrundlage

Prüfgrundlage ist das aktuelle VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit".

### Prüfungen und deren Ergebnisse

Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde. Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

### Gültigkeit der Prüfergebnisse

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt II. beschriebenen Teile unter Berücksichtigung des unter Punkt I. angegebenen Verwendungsbereiches.

Datum der Prüfung : 15./27. KW 2008 / 36. KW 2011 / 27. KW 2015  
 Ort der Prüfung : Hagen

Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland Benennung: KBA-P 00010-96 <sup>1)</sup>	Technologiezentrum Verkehrssicherheit TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln Deutschland	TL_19-3_de_R01 82XT0105-03.doc	Seite <b>4 / 6</b>
---	--	-----------------------------------	-----------------------

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung  
 Typ : 95 00 26 / 95 00 28  
 Hersteller : VOGTLAND Autosport GmbH, 58119 Hagen

2015-07-02

## VI. Anlagen

0 Erläuterungen zum Nachtrag

## VII. Schlussbescheinigung

Es wird bescheinigt, daß die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis erbracht, daß er ein Qualitätssicherungssystem entsprechend Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält (Zertifikatsnummer: DE003063-1).

Dieses Teilegutachten darf ohne schriftliche Genehmigung des Technischen Dienstes nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Der Technische Dienst ist für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA anerkannt.<sup>1)</sup>

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen, bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig wird.

Dieses Teilegutachten ersetzt das Teilegutachten Nr. 82XT0105-02.

Köln, den 02.07.2015



Dipl.-Ing. Jürgen Fälker

Sachverständiger Technischer Dienst

Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland Benennung: KBA-P 00010-96 <sup>1)</sup>	Technologiezentrum Verkehrssicherheit TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln Deutschland	TL_19-3_de_R01 82XT0105-03.doc	Seite <b>5 / 6</b>
---	--	-----------------------------------	-----------------------

Prüfgegenstand : Fahrwerksänderung  
Typ : 95 00 26 / 95 00 28  
Hersteller : VOGTLAND Autosport GmbH, 58119 Hagen 2015-07-02

---

Anlage 0

Erläuterungen zum Nachtrag

Es wurde hinzugefügt : Weitere Fahrzeugausführungen

Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland Benennung: KBA-P 00010-96 <sup>1)</sup>	Technologiezentrum Verkehrssicherheit TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln Deutschland	TL_19-3_de_R01 82XT0105-03.doc	Seite 6 / 6
---	--	-----------------------------------	----------------